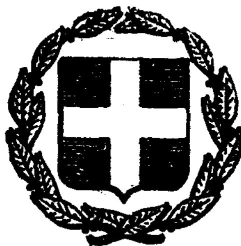


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 5 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1983 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 115

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 318

Διενέργεια ελέγχου ποιότητος για την απονομή σημάτων ποιότητος και τη χορήγηση πιστοποιητικών ποιότητος σε προϊόντα ή υλικά.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη :

1. Τις διατάξεις του άρθρου 16 σε συνδυασμό με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 εδάφιο ε και στ του Ν. 372/76 (ΦΕΚ. 166/Α/1976) «περι συστάσεως και λειτουργίας Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ)».

2. Τις διατάξεις του Ν. 400/1976, «περι Υπουργικού Συμβουλίου και Υπουργείων» όπως τροποποιήθηκε με το Ν. 1266 «περι οργάνων ασκήσεως της Νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής Πολιτικής και άλλων διατάξεων» και τις διατάξεις του άρθρου 3 του Π.Δ. 574/1982

3. Την ανάγκη δημιουργίας ενιαίου συστήματος ελέγχου της ποιότητος των Προϊόντων και υλικών, για την απονομή σημάτων ποιότητος και την χορήγηση πιστοποιητικών ποιότητος

4. Τις με αριθμ. 147/83 και 465/83 γνωμοδοτήσεις του Συμβουλίου της Επικρατείας, μετα απο πόταση του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας, αποφασίζουμε :

Άρθρο 1.

1. Για την εξασφάλιση της ποιότητος των προϊόντων και υλικών απονέμονται απο τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) σήματα ποιότητος και χορηγούνται πιστοποιητικά ποιότητος τα οποία υποδηλώνουν τη συμφωνία των προϊόντων και υλικών με τις απαιτήσεις των Εθνικών ή διεθνών προτύπων που καλύπτουν τους σκοπούς της πιστοποίησης.

2. Τα σήματα ποιότητος της προηγουμένης παραγράφου που απονέμονται σε προϊόντα και υλικά με βάση τις απαιτήσεις των Ελληνικών προτύπων, χαρακτηρίζονται Ελληνικά σήματα ποιότητος.

3. Τα σήματα ποιότητος απονέμονται και τα πιστοποιητικά ποιότητος χορηγούνται κατα τις διατάξεις του παρόντος Διατάγματος εφόσον ζητηθούν υπο ενδιαφερομένων νομικών ή φυσικών προσώπων.

Άρθρο 2.

1. Το σήμα ποιότητος απονέμεται και το πιστοποιητικό ποιότητος χορηγείται εφόσον διαπιστώνεται από προηγούμενο έλεγχο σε δείγμα του προϊόντος ή υλικού απο τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) συμφωνία των χαρακτηριστικών αυτών με τις απαιτήσεις του αντιστοίχου προτύπου ή ομάδας προτύπων.

2. Ο έλεγχος του δείγματος ή δειγμάτων του προϊόντος ή υλικού γίνεται με μέριμνα και ευθύνη του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ), είτε στα εργαστήριά του, είτε σε κατάλληλα εξωτερικά εργαστήρια του δημοσίου ή ιδιωτικού τομέα ή και του εξωτερικού. Η χρησιμοποίηση των εξωτερικών εργαστηρίων εγκρίνεται με απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΟΤ, μετα απο προηγούμενη γνώμη του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως. Οι σχετικές αποφάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΟΤ επικυρώνονται απο τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας.

3. Για την υλοποίηση της απονομής του σήματος και τη χορήγηση του πιστοποιητικού ποιότητος απαιτείται η υπογραφή συμβάσεως μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) και του ενδιαφερομένου.

Στη σύμβαση αυτή ορίζονται με λεπτομέρεια οι υποχρεώσεις του δικαιούχου σήματος ή πιστοποιητικού ποιότητος, καθώς και ο τρόπος χρησιμοποιήσεως των σημάτων και των πιστοποιητικών ποιότητος, για να μη παραπλανάται το κοινό.

Ο τύπος των σχετικών συμβάσεων, ιδίως σε ότι αφορά στα καταβαλλόμενα στον ΕΛΟΤ δικαιώματα, στις ποινικές ρήτρες και στις διαδικασίες επιβολής τους και τους όρους χρήσεως του σήματος ή του πιστοποιητικού, εγκρίνεται από τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας, μετα από πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΟΤ.

4. Ο ΕΛΟΤ υποχρεούται να γνωστοποιεί στο καταναλωτικό κοινό τα προϊόντα που έχουν πάρει σήμα ή πιστοποιητικό ποιότητος και να ενημερώνει τον καταναλωτή για την ακριβή έννοια του σήματος και του πιστοποιητικού ποιότητος.

Άρθρο 3.

Για την νόμιμη επίθεση σήματος ποιότητας απαιτούνται δείγματα του εν λόγω προϊόντος να έχουν εξετασθεί και δοκιμασθεί με μέριμνα και ευθύνη του ΕΛΟΤ, ως προς την ικανοποίηση απο το προϊόν των απαιτήσεων των αναφερομένων στο αντίστοιχο πρότυπο και ο κατασκευαστής να έχει αποδεχθεί σύστημα εποπτείας και ελέγχου του εργοστασίου και της διαδικασίας παραγωγής του απο τον ΕΛΟΤ, καθώς επίσης εποπτεία και έλεγχο του τρόπου χρησιμοποιήσεως του σήματος ώστε μα μη δύναται να παραπλανάται το κοινό, σύμφωνα με τα οριζόμενα ειδικότερα στο παρόν Προεδρικό Διάταγμα.

Άρθρο 4.

1. Για την υλοποίηση και εφαρμογή των διαδικασιών απονομής του Ελληνικού σήματος, ποιότητος, συνιστάται στον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) Συμβούλιο Πιστοποιήσεως που αποτελείται απο έντεκα (11) μέλη. Το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως ομοίως, σύμφωνα με τα οριζόμενα στο άρθρο 6 του παρόντος, υλοποιεί και εφαρμόζει τις αναγκαίες διαδικασίες δια τα εκεί αναφερόμενα σήματα.

2. Το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως συγκροτείται με απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) από :

α) Τον εντεταλμένο Σύμβουλο του ΕΛΟΤ.

β) Δύο (2) πρόσωπα ειδικής εμπειρίας και κύρους που ορίζονται απο τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας, και απο ανά ένα εκπρόσωπο :

α) Του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας
β) Του Υπουργείου Εμπορίου
γ) Του Υπουργείου Δημοσίων Έργων
δ) Του Τεχνικού Επιμελητηρίου Ελλάδος
ε) Του Συνδέσμου Ελληνικών Βιομηχανιών
στ) Της Γενικής Συνομοσπονδίας Επαγγελματιών και Βιοτεχνών Ελλάδος
ζ) Της Πανελλήνιας Συνομοσπονδίας Ενώσεων Γεωργικών Συνεταιρισμών (ΠΑΣΕΓΕΣ)
η) Της Γενικής Συνομοσπονδίας Εργατών Ελλάδος.

3. Με απόφαση συγκροτήσεως του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως ορίζονται ο Πρόεδρος και ο Αντιπρόεδρος αυτού.

4. Ο Πρόεδρος και τα μέλη του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως πρέπει να είναι πρόσωπα κύρους, ευρείας επιστημονικής καταρτίσεως και να έχουν πείρα σε τομείς βιομηχανίας ή γενικότερα σε τομείς παραγωγής αγαθών και παροχής Υπηρεσιών σε τομείς εμπορίου και καταναλώσεως, ελέγχου ποιότητας παραγομένων αγαθών και εργαστηριακών δοκιμών και ελέγχων.

5. Η θητεία των μελών του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως είναι διετής και δύναται να ανανεώνεται. Με απόφαση του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας μετα πρόταση του Δ. Συμβουλίου του ΕΛΟΤ, είναι δυνατή η παύση της θητείας μέλους ή μελών του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως για εύλογες αιτίες όπως απουσίες απο συνεδριάσεις, καταδίκη σε αξιόποινα αδικήματα που θίγουν το κύρος του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως, μεροληπτική τοποθέτηση σε θέματα που χειρίζεται το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως, κοινοποίηση εμπιστευτικών συζητήσεων που σχετίζονται με την διαδικασία της πιστοποιήσεως.

Η αντικατάσταση του εκπροσώπου απο τον εκπροσωπούμενο είναι στην περίπτωση αυτή υποχρεωτική, η δε θητεία του νέου μέλους διαρκεί για τον υπόλοιπο χρόνο της θητείας του μέλους που αντικαταστάθηκε.

6. Το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως βρίσκεται σε απαρτία εφόσον παρίστανται τα 2/3 των μελών και οι αποφάσεις του λαμβάνονται με πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων μελών. Οι δεκαδικοί αριθμοί σε κάθε περίπτωση στρογγυλεύονται στον επόμενο μεγαλύτερο ακέραιο αριθμό.

7. Χρέη γραμματέα και Εισηγητού στο Συμβούλιο Πιστοποιήσεως εκτελούν υπάλληλοι του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) που ορίζονται απο το Διοικητικό Συμβούλιο αυτού.

8. Το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως έχει τις εξής αρμοδιότητες.

α) Καθορίζει το πρότυπο ή την ομάδα προτύπων με τις απαιτήσεις των οποίων πρέπει να συμφωνούν τα προϊόντα ή υλικά για την απονομή του σήματος ποιότητας ή την χορήγηση του πιστοποιητικού ποιότητος.

β) Αποφασίζει για την έγκριση και θέση σε ισχύ των σημάτων ποιότητας και των πιστοποιητικών ποιότητας καθώς και για την απονομή ή διακοπή της χρήσεως αυτών, ή για την επιβολή κυρώσεων προβλεπομένων απο τη σχετική σύμβαση ή το παρόν Διάταγμα, μετα εισήγηση της αρμόδιας Κλαδικής επιτροπής.

γ) Εισηγείται στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) για θέματα κυρώσεων και αποζημιώσεων σε περιπτώσεις προσβολής του κύρους του σήματος ποιότητος και του πιστοποιητικού ποιότητας για οικονομικά θέματα που έχουν σχέση με την λειτουργία και την απονομή σημάτων ποιότητας και πιστοποιητικών ποιότητας, καθώς και για την συγκρότηση ή διάλυση των Κλαδικών Επιτροπών Πιστοποιήσεως.

Άρθρο 5.

1. Για την υποβοήθηση του έργου του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως δύναται να συγκροτούνται με απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ), μετα από εισήγηση του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως, Κλαδικές Επιτροπές Πιστοποιήσεως για κλάδους ομοειδών προϊόντων ή υλικών.

2. Οι Κλαδικές Επιτροπές Πιστοποιήσεως αποτελούνται απο 5 μέχρι 7 μέλη, απο πρόσωπα κύρους με επιστημονική κατάρτιση και εμπειρία στον έλεγχο ποιότητας.

3. Με απόφαση συγκροτήσεως των Κλαδικών Επιτροπών Πιστοποιήσεως ορίζεται ο Πρόεδρος και ο αναπληρωτής του.

4. Οι Κλαδικές Επιτροπές Πιστοποιήσεως βρίσκονται σε απαρτία εφόσον παρίστανται τα 2/3 των μελών τους και οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των 2/3 των παρόντων μελών τους. Οι δεκαδικοί αριθμοί σε κάθε περίπτωση στρογγυλεύονται στον επόμενο μεγαλύτερο ακέραιο αριθμό.

5. Χρέη γραμματέα και Εισηγητού στις Κλαδικές Επιτροπές εκτελούν υπάλληλ ι του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ), που ορίζονται απο το Διοικητικό Συμβούλιο αυτού.

6. Οι Κλαδικές Επιτροπές Πιστοποιήσεως εισηγούνται στο Συμβούλιο Πιστοποιήσεως θέματα που έχουν σχέση με την απονομή σημάτων ποιότητας και τη χορήγηση πιστοποιητικών ποιότητας ή τη διακοπή χρήσεως αυτών στον τομέα των προϊόντων και υλικών που τους έχει ανατεθεί να καλύψουν.

Άρθρο 6.

1. Ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) δύναται να συνεργάζεται μετά γνώμη του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως για την απονομή σημάτων ποιότητας και την χορήγηση πιστοποιητικών ποιότητας με άλλους αλλοδαπούς εθνικούς ή διεθνείς οργανισμούς, αρμόδιους για τα συστήματα πιστοποιήσεων, σημάτων και εργαστηριακών δοκιμών και ελέγχων.

2. Επίσης ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) δύναται να συνάπτει συμφωνίες αμοιβαίας αναγνωρίσεως ή και απονομής σημάτων και πιστοποιητικών ποιότητας με άλλους αρμόδιους αλλοδαπούς Εθνικούς Οργανισμούς και να αναγνωρίζει σήματα και πιστοποιητικά ποιότητας των διεθνών οργανισμών.

Οι συμφωνίες αυτές, εγκρίνονται με αποφάσεις του Υπουργού Εθνικής Οικονομίας.

3. Τα σήματα και τα πιστοποιητικά ποιότητας των προηγουμένων παραγράφων που απονέμονται ή αναγνωρίζονται απο τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) προστατεύονται όπως τα Ελληνικά.

Άρθρο 7.

1. Ο δικαιούχος σήματος ή πιστοποιητικού ποιότητας υποχρεούται :

α) Να παράγει ή διαθέτει προϊόντα και υλικά που να συμφωνούν με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο πρότυπο ή ομάδα προτύπων που έχουν καθοριστεί απο το Συμβούλιο Πιστοποιήσεως σαν βάση για την απονομή σήματος ποιότητας ή την χορήγηση πιστοποιητικού ποιότητας.

β) Να προσαρμόζει τα προϊόντα ή υλικά στις απαιτήσεις των προτύπων με βάση τα οποία απονεμήθηκε το σήμα ποιότητος ή χορηγήθηκε το πιστοποιητικό ποιότητας, όταν αυτά συμπληρώνονται και τροποποιούνται.

γ) Να παρέχει στον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) κάθε διευκόλυνση για τη διενέργεια του σχετικού ελέγχου για τη διαπίστωση της τήρησης των όρων της συμβάσεως απονομής σημάτων ή χορηγήσεως πιστοποιητικών ποιότητας.

δ) Να καλύπτει τις δαπάνες της διαδικασίας απονομής σήματος ποιότητας ή της χορηγήσεως πιστοποιητικού ποιότητας και να διαθέτει αδάπανα στον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) τον απαιτούμενο αριθμό δειγμάτων προϊόντων ή υλικών, για τον αρχικό έλεγχο και τους μετέπειτα ελέγχους.

ε) Να διακόπτει αμέσως κάθε χρήση σήματος ή πιστοποιητικού ποιότητας για το οποίο ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) διαπίστωσε ότι τα προϊόντα ή τα υλικά δεν συμφωνούν με τις απαιτήσεις των προτύπων τα οποία χρησιμοποιήθηκαν σαν βάση για την απονομή του σήματος ή του πιστοποιητικού ποιότητας.

στ) Να καταβάλλει στον ΕΛΟΤ μέσα στα οριζόμενα απο τη σχετική σύμβαση χρονικά όρια τις αποζημιώσεις, τις ποινικές ρήτρες ή άλλες δαπάνες και να κάνει τις ζητούμενες με βάση τη σχετική σύμβαση και τις αποφάσεις των αρμοδίων οργάνων πιστοποίησης αναγκαίες τεχνικές προσαρμογές.

2. Η ισχύς και το δικαίωμα χρήσεως σήματος ή πιστοποιητικού ποιότητας είναι διαρκείας μέχρι τριών (3) ετών και δύναται να ανανεώνεται.

3. Σε περίπτωση αναθεωρήσεως ή τροποποιήσεως προτύπων της ομάδας που έχει καθορισθεί για την απονομή σήματος ή τη χορήγηση πιστοποιητικού ποιότητας, είναι δυνατή η παροχή μεταβατικής περιόδου στον δικαιούχο, για την προσαρμογή των προϊόντων ή υλικών του, με απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ελληνικού Οργανισμού Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) μετα από εισήγησή του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως.

Άρθρο 8.

1. Κατα των αποφάσεων του Συμβουλίου Πιστοποιήσεως ο ενδιαφερόμενος δύναται να ασκήσει προσφυγή στον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) μέσα σε ένα μήνα απο την κοινοποίηση σ' αυτόν.

2. Για την προσφυγή αποφασίζει Τριμελής Διαιτητική Επιτροπή, που αποτελείται απο τον Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας ή πρόσωπο οριζόμενο απο αυτόν ως Πρόεδρο τον Πρόεδρο του Δ. Συμβουλίου του ΕΛΟΤ και εκπρόσωπο του προσφεύγοντος.

3. Η απόφαση εκδίδεται μέσα σε τρείς μήνες απο την ημερομηνία υποβολής της προσφυγής και εφαρμόζεται υποχρεωτικά απο τα αντισυμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 9.

1. Ο Ελληνικός Οργανισμός Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) στην περίπτωση που ο δικαιούχος χρησιμοποιήσεως σήματος ή πιστοποιητικού ποιότητος διαθέτει στην αγορά προϊόντα και υλικά που φέρουν το σήμα ή επικαλούνται το πιστοποιητικό ποιότητας, κατα παράβαση των διατάξεων του παρόντος διατάγματος και της σχετικής συμβάσεως ανακαλεί την άδεια χρησιμοποιήσεως του σήματος ή του πιστοποιητικού ποιότητας και ανακοινώνει αυτό στο κοινό με κάθε πρόσφορο μέσο.

2. Στον παραβάτη της προηγουμένης παραγράφου καθώς και σε οποιονδήποτε χρησιμοποιεί σήμα ή επικαλείται πιστοποιητικό ποιότητας που δεν απονεμήθηκε απο τον Ελληνικό Οργανισμό Τυποποιήσεως (ΕΛΟΤ) είναι δυνατό, μετα πρόταση του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΛΟΤ, να επιβάλλεται, με Κοινές Αποφάσεις των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Εμπορίου, ανάλογα με το αντικείμενο και τη σοβαρότητα της παραβάσεως πρόστιμο μέχρι ποσού πέντε εκατομμυρίων δρχ. (5.000.000) ή και προσωρινή ή ολική διακοπή της λειτουργίας των εγκαταστάσεων στις οποίες παράγονται τα προϊόντα και υλικά ή άρση της αδείας του εισαγωγέως ή εμπορικού αντιπροσώπου. Κριτήρια για την επιβολή των ανωτέρω κυρώσεων είναι ιδίως το οικονομικό όφελος του παραβάτη, ο κίνδυνος για τη δημόσια υγεία και ασφάλεια καθώς και η προσβολή του κύρους του θεσμού του σήματος και του πιστοποιητικού ποιότητας.

Το παραπάνω όριο των πέντε εκατομμυρίων δραχμών (5.000.000) νοείται αναπροσαρμοζόμενο ετήσια με βάση τον επίσημο δείκτη καταναλωτού.

Τα πρόστιμα που επιβάλλονται κατα την παραπάνω διαδικασία αποτελούν έκτακτους πόρους του ΕΛΟΤ, και κατατίθενται στον ειδικό λογαριασμό που τηρείται στην Τράπεζα της Ελλάδος.

3. Με το παρόν Προεδρικό Διάταγμα δεν θίγονται τα δικαιώματα των καταναλωτών που απορρέουν απο την κείμενη νομοθεσία.

4. Στον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα, 24 Αυγούστου 1983

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

ΓΕΡΑΣΙΜΟΣ ΑΡΣΕΝΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.22/οικ. 1252 (2)

Έγκριση του Διοικητικού Κανονισμού για την εφαρμογή της Ελληνο–Νορβηγικής Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 12.12.80.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

Έχοντας υπόψη :

1. Το άρθρο 20 της από 12 Ιουνίου 1980 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας και του συνημμένου σ' αυτή πρωτόκολλου μεταξύ Ελλάδας και Νορβηγίας που κυρώθηκε με το Ν. 1319/10.1.1983 και δημοσιεύτηκε στο Φ.Ε.Κ. 5 τ. Α'.

2. Το κείμενο των διατάξεων του υπό έγκριση Διοικητικού Κανονισμού για την εφαρμογή της παραπάνω Σύμβασης, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε όπως έχει στο σύνολό του το Διοικητικό Κανονισμό σχετικό προς τον τρόπο εφαρμογής της Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας συναφθείσης μεταξύ της Ελλάδας και της Νορβηγίας στις 12 Ιουνίου 1980, που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 12.12.1980 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής :

Ο παραπάνω Διοικητικός Κανονισμός να δημοσιευτεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως Τεύχος Α'.

Αθήνα 24 Αυγούστου 1983

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ — ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΡΓΑΣΙΑΣ — ΕΥΑΓΓ. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ — ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE CONVENTION ON SOCIAL SECURITY BEDWEEN NORWAY AND GREECE.

By virtue of Article 20 of the Convention between Norway and Greece on social security signed in Athens on June 12th 1980, hereinafter referred to as «the Convention» ;

The National Insurance Institution (Rikstrygdeverket) on the Norwegian side who is designated by its comptetent authority and
the Ministry of Social Services on the Greek side, have agreed on the following provisions for the implementation of the Convention :

Article 1

Definitions

In the following Articles the words and expressions which are defined in Article 1 of the Convention, shall have the meaning there assigned to them.

Article 2

1. The liaison bodies under Article 20 of the Convention are ;

In Norway :
The National Insurance Institution (Rikstrygdeverket).

In Greece :
a) Manpower Employment Organization (O.A.E.Δ.) for social security for unemployment and family allowances.
b) Agricultural Insurance Organization (O.Γ.A.) for social security for agriculturists.
c) Institute for Social Security (I.K.A.) for other benefits as mentioned in Article 2, paragraph (1) (b) of the Convention.
Information and adresses of the liaison bodies have been included in the appendix to this Arrangement.

2. The competent authorities of each of the Contracting Parties may designate other liaison bodies. They shall in such case notify one another thereof.

3. The liaison bodies and insurance institutions may communicate direct with one another and with the persons mentioned in Article 3 of the Convention.

4. The liaison bodies shall in consultation with one another draw up such forms as are necessary for the implementation of the Convention and this Arrangement.

Article 3

Employees sent from one country to the other.

1. In the cases mentioned in Article 4 and Article 5 (2) last sentence of the Convention, the insurance institutions mentioned in (2) and (3) below shall on request certify that the employee concerned continues to be subject to the social security legislation of the sending country as if he still was employed there.

2. The cerificate is issued in Norway by the National Insurance Office for Social Insurance Abroad (Folketrygdkontoret for utenlandssaker), on a specific form and is delivered through the employer in Greece to the Institute of Social Security.

3. The certificate is given on a specific form in Greece by the Institute for Sccial Security and delivered through the employer in Norway to the local National Insurance Office (det lokale trygdekontor) where the employment according to the regulations concerning the Employer/ Employee register shall be reported.

4. If the employee's stay in the other country exceeds the 12 - month's period stated in Article 4(a), first sentence, of the Convention, the employer shall in sufficient time before the expiry of that period submit an application for an extension pursuant to Article 4 (a), second sentence, of the Convention on a specific form.

If the application concerns work in Norway the application shall be sent for decision to the Institute for Social Security. If the application is granted it is immediately forwarded to the National Insurance Office for Social Insurance Abroad in Norway for consent. Consent from Norway shall be regarded as granted if refusal of consent has not been received by the Institute of Social Security within eight weeks from the date on which the application was sent.

If the application conserns work in Greece, it shall be sent for decision to the National Insurance Office for Social Insurance Abroad. If the application is granted it is sent to the Institute of Social Security for consent. Consent from Greece shall be regarded as granted if refusal of consent has not been received by the National Insurance Office for Social Insurance Abroad within eigth weeks from the date on which the application was sent.

Article 4

Diplomatic or consular representation

1. Greek diplomatic or consular representation in Norway shall report to the Oslo National Insurance Office (Oslo trygdekontor) the employees who under Article 6 (2) and (4) of the Convention are subject to Norwegian legislation. Employer's contribution is payable to the Oslo Tax Collector (Oslo kemnerkontor).

Norwegian diplomatic or consular representation in Greece shall report the employees who under Article 6 (2) and (4) of the Convention are subject to Greek legislation to the Institute for Social Security Employer's contribution is payable to the Institute for Social Security.

2. Greek diplomatic or consular representation in Norway shall report to the competent Greek insurance institution in Greece the employees who by virtue of Article 6 (3) of the Convention opt to be subject to Greek legislation . The competent Greek insurance institution shall inform the Oslo National Insurance Office that the employees in question have opted for Greek legislation.

Norwegian diplomatic or consular representation in Greece shall report to the National Insurance Office for Social Security Abroad the employees who by virtue of Article 6 (3) of the Convention opt to be subject to Norwegian legislation. The National Insurance Ofcice for Social Insurance Abroad shall inform the Institute for Social Security in Greece that the employees in question have opted for Norwegian legislation.

Article 5

Information on Norwegian periods of insurance entitling to benefits under Greek insurance

In the cases mentioned in Article 8, 10 (2), 11 (2), 12 (2), 13 (3) and 17 (1) of the Convention , the Norwegian National Insurance Institution or the local National Insurance Office in Norway shall at the request of the applicant or of the competent Greek insurance institution certify the insurance period which the applicant has completed under Norwegian legislation. In the cases mentioned in Article 11 (2) and 12 (2) of the Convention, such certificate shall be submitted to Manpower Employment Organization.

Article 6

Occupational injury and disease

For the purpose of applying the provisions of Article 15 (2), (3) and (4) of the Convention, the liaison bodies of the Contracting Parties shall exchange the necessary information.

Article 7

Applications for old - age, disability and death benefits

1. Persons resident in Norway who apply for benefits under Greek legislation, present the application direct to the Greek insurance institution or through the Nowegian National Insurance Institution.

2. Persons resident in Greece who apply for benefits under Norwegian legislation, tion, present the application direct to the National Insurance Office for Social Insurance Abroad or through the Institute of Social Security.

3. Application for benefits shall be submitted on the forms that are made available by the liaison bodies in question.

4. When the application is presented through the insurance institution of the country in which the applicant is resident, this institution notes the date of the receipt of the application on the form, certifies that the form is correctly filled in, and confirms the correctness of the information given by the applicant insofar as required. The application is forwarded to the insurance institution of the other country.

5. The competent insurance institution decides the application for benefits and forwards the decision together with information on the means of appeal direct to the applicant. Copy of the decision shall also be sent to the insurance institution in the other country, in Norway the National Insurance Institution and in Greece the Institute of Social Security.

Article 8

Medical examination

1. If the beneficiary of a disability pension under the legislation of one of the Contracting Parties is resident in the territory of the other Contracting Party, the insurance institution of the country which pays the pension may require the beneficiary to undergo medical examination in order to determine his disability. The insurance institution may for that purpose appoint the physician who is to perform the examination.

2. Any request for medical examination shall be presented through the liaison body of the other country which shall notify the insurance institution in the former country of the result of the examination.

3. The expenses of the medical examination, the travel, lodging and other expenses related there to, shall be paid by the insurance institution which received the request, and shall be reimbursed separately for each case from the requesting insurance institution.

4. Administrative expenses will not be reimbursed.

Article 9

Information

1. Recipients of benefits under the legislation of one of the Contracting Parties who are resident in the territory of the other Contracting Party, shall furnish the insurance institution which is obliged to pay the benefits with information on all changes in their own or their families circumstances, their state of health or ability to work, when such circumstances may affect their rights and obligations under the legislation mentioned in Article 2 of the Convention and the provisions of the Convention. They shall furnish the information either direct or through the liaison bodies.

2. The insurance institutions shall notify one another of all changes in such circumstances as mentioned in paragraph 1 which come to their knowledge.

Article 10

Payment of benefits

1. Under Article 24 (3) of the Convention, pension benefits are payable direct to the persons entitled thereto. The method of payment shall be determined by the Contracting Party which is obliged to pay the benefit.

2. The liaison bodies will yearly exchange information, on agreed forms, concerning pension payments that have been made in the territory of the other Contracting Party.

3. Greek competent insurance institutions shall send their respective liaison bodies annual statistical data on the payments which have taken place in Norway.

Article 11

Administrative expenses

1. Administrative expenses arising from the implementation of the Convention and this Arrangement shall be payable by the insurance institutions that are charged with the implementation.

Article 12

Stipulation of arbitration tribunal under Article 25 paragraph 2 of the Convention

1. Each Contracting Party appoints an arbitrator within one month from receipt of the request for arbitration. The two appointed arbitrators thereupon elect within two momths a national of a third state to act as the third arbitrator.

2. If a Contracting Party fails to appoint an arbitrator within the stipulated time, the other Contracting Party may request such arbitrator to be appointed by the president of the European Court of Human Rigths. Such request may also be made if the two arbitrators fail to agree to the election of the third arbitrator.

3. The arbitrators will render their award by majority decision. The award is binding on both of the Contracting Parties. Each Contracting Party pays the expenses of the arbitrator appointed by that Party. Other expenses are payable by the Contracting Parties in equal parts. The arbitrators shall determine their own procedure.

Article 13

Entry into force

This Arrangement enters into force simultanously with the Convention and is valid concurrently therewith.

Done in duplicate in English on Deumber 12th 1980

For the National Insurance Institution, Norway	For the Ministry of Social Services, Greece

Appendix

Liaison bodies according to article 2:

In Norway:

The National Insurance Institution (Rikstrygdeverket), Drammensveien 60. Oslo 2, Norway;

In Greece;

Manpower Employment Organization (Ο.Α.Ε.Δ.), 1, Socratous street, Athens, Greece,

Agricultural Insurance Organization (Ο.Γ.Α.), 30, Patission street, Athens, Greece,

Institute for Social Security (I.K.A.), 8, Agiou Konstantinou, Athens, Greece.

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

Για την εφαρμογή της Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας μεταξύ Νορβηγίας και Ελλάδας.

Σύμφωνα με το άρθρο 20 της Σύμβασης κοινωνικής ασφάλειας μεταξύ Νορβηγίας και Ελλάδας που υπογράφτηκε στην Αθήνα στις 12 Ιουνίου 1980, αναφερόμενη στο εξής «Σύμβαση»,

Το Ίδρυμα Εθνικής Ασφάλισης (Rikstrygdeverket) από Νορβηγικής πλευράς που ορίζεται από την αρμόδια αρχή του και

Το Υπουργείο Κοινωνικών Υπηρεσιών από Ελληνικής πλευράς, συμφώνησαν στις ακόλουθες διατάξεις για την εφαρμογή της Σύμβασης:

Άρθρο 1.

Ορισμοί.

Στα ακόλουθα άρθρα οι λέξεις και οι φράσεις που ορίζονται στο άρθρο 1 της Σύμβασης, έχουν την έννοια που αποδίδεται σαυτές.

Άρθρο 2.

Οργανισμοί Συνδέσμου.

1. Οργανισμοί συνδέσμου σύμφωνα με το άρθρο 20 της Σύμβασης είναι:

Στη Νορβηγία:

Το Ίδρυμα Εθνικής Ασφάλισης (Rikstrygdeverket).

Στην Ελλάδα:

α) Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (Ο.Α.Ε.Δ.) για την ασφάλιση της ανεργίας και των οικογενειακών επιδομάτων.

β) Ο Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Ο.Γ.Α.) για την ασφάλιση των αγροτών.

γ) Το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ) για άλλες παροχές όπως αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος (ι) (β) της Σύμβασης.

Πληροφορίες και διευθύνσεις για τους Οργανισμούς συνδέσμου συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος Κανονισμού.

2. Οι αρμόδιες αρχές του κάθε συμβαλλόμενου μέρους μπορούν να ορίζουν άλλους οργανισμούς συνδέσμου. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να γνωρίζει σχετικά ο ένας στον άλλο.

3. Οι οργανισμοί συνδέσμου και οι ασφαλιστικοί φορείς μπορούν να επικοινωνούν απευθείας ο ένας με τον άλλο και με τα πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 3 της Σύμβασης.

4. Οι Οργανισμοί συνδέσμου σε συνεργασία συντάσσουν τα απαραίτητα έντυπα για την εφαρμογή της Σύμβασης και του Κανονισμού.

Άρθρο 3.

Αποστελλόμενοι από το ένα κράτος στο άλλο.

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 4 και 5 (2) τελευταία πρόταση, της Σύμβασης, οι ασφαλιστικοί φορείς που αναφέρονται στις πιο κάτω παραγράφους (2) και (3) πιστοποιούν μετά από αίτηση ότι ο ενδιαφερόμενος μισθωτός συνεχίζει να υπάγεται στη νομοθεσία περί κοινωνικής ασφάλισης του αποστέλλοντος κράτους σαν να εργαζόταν ακόμα εκεί.

2. Το πιστοποιητικό εκδίδεται στη Νορβηγία από το Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό (Folketrygdkontoret for utenlandssaker), σε ορισμένο έντυπο και κατατίθεται μέσω του εργοδότη στην Ελλάδα, στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

3. Το πιστοποιητικό εκδίδεται στην Ελλάδα από το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων σε ορισμένο έντυπο που αναφέρεται η απασχόληση σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν τη σχέση εργοδότη εργαζόμενου και κατατίθεται μέσω του εργοδότη στη Νορβηγία στο τοπικό Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης (det lokale trygdekontor).

4. Εάν η διαμονή του εργαζόμενου στο άλλο κράτος θα υπερβεί τους 12 μήνες όπως ορίζεται στο άρθρο 4 (α), πρώτη πρόταση της Σύμβασης, ο εργοδότης θα πρέπει να υποβάλει αρκετό χρόνο πριν την εκπνοή της περιόδου αυτής αίτηση για παράταση σύμφωνα με το άρθρ 4 (α), δεύτερη πρόταση της Σύμβασης, σε ορισμένο έντυπο.

Εάν η αίτηση αφορά εργασία στη Νορβηγία αποστέλλεται για απόφαση στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων. Εάν η αίτηση γίνει αποδεκτή διαβιβάζεται αμέσως στο Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό στη Νορβηγία για συγκατάθεση. Η συγκατάθεση από τη Νορβηγία θα θεωρηθεί ότι δόθηκε εάν το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων δεν λάβει αρνητική απάντηση μέσα σε οκτώ εβδομάδες από την ημερομηνία που στάλθηκε η αίτηση.

Εάν η αίτηση αφορά εργασία στην Ελλάδα, αποστέλλεται για απόφαση στο Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό. Εάν η αίτηση γίνει αποδεκτή διαβιβάζεται στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων για συγκατάθεση. Η συγκατάθεση από την Ελλάδα θα θεωρηθεί ότι δόθηκε εάν το Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό δεν λάβει αρνητική απάντηση μέσα σε οκτώ εβδομάδες από την ημερομηνία που στάλθηκε η αίτηση.

Άρθρο 4.

Διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία.

1. Η Ελληνική διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία στο Νορβηγία αναφέρει στο Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης στο Όσλο (Oslo trygdekontor) τους εργαζόμενους που σύμφωνα με το άρθρο 6 (2) και (4) της Σύμβασης υπάγονται στη Νορβηγική νομοθεσία.

Η εργοδοτική εισφορά καταβάλλεται στον εισπράκτορα φόρων στο Όσλο (Oslo kemnerkontor).

Η Νορβηγική διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία την Ελλάδα αναφέρει στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων τους εργαζόμενους που σύμφωνα με το άρθρο 6 (2) και (4) της Σύμβασης υπάγονται στην Ελληνική νομοθεσία. Η εργοδοτική εισφορά καταβάλλεται στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

2. Η Ελληνική διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία στη Νορβηγία αναφέρει στον αρμόδιο ελληνικό ασφαλιστικό φορέα στην Ελλάδα τους εργαζόμενους, που σύμφωνα με το άρθρο 6 (3) της Σύμβασης, επιλέγουν την υπαγωγή στην ελληνική νομοθεσία.

Ο αρμόδιος ελληνικός ασφαλιστικός φορέας πληροφορεί το Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης στο Όσλο ότι οι εν λόγω εργαζόμενοι έχουν επιλέξει την ελληνική νομοθεσία.

Η Νορβηγική διπλωματική ή προξενική αντιπροσωπεία στην Ελλάδα αναφέρει στο Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό τους εργαζόμενους που σύμφωνα με το άρθρο 6 (3) της Σύμβασης επιλέγουν την υπαγωγή στη Νορβηγική νομοθεσία. Το Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο εξωτερικό πληροφορεί το Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων στην Ελλάδα ότι οι εν λόγω εργαζόμενοι έχουν επιλέξει τη Νορβηγική νομοθεσία.

Άρθρο 5.

Πληροφορίες για τις Νορβηγικές περιόδους ασφάλισης που παρέχουν δικαίωμα για παροχές σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία.

Στις περιπτώσεις τις αναφερόμενες στο άρθρο 8, 10 (2), 11 (2), 12 (2), 13 (3) και 17 (1) της Σύμβασης, ο Νορβηγικός Φορέας Εθνικής Ασφάλισης ή το τοπικό Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης στη Νορβηγία θα πιστοποιεί μετά από αίτηση του ενδιαφερόμενου ή του αρμόδιου ελληνικού ασφαλιστικού φορέα την ασφαλιστική περίοδο την οποία ο αιτών έχει συμπληρώσει σύμφωνα με τη Νορβηγική νομοθεσία.

Για τις περιπτώσεις τις αναφερόμενες στο άρθρο 11 (2) και 12 (2) της Σύμβασης, τέτοιο πιστοποιητικό θα υποβάλλεται στον Οργανισμό Εργατικού Δυναμικού.

Άρθρο 6.

Εργατικό ατύχημα και επαγγελματική ασθένεια.

Για το σκοπό της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 15 (2), (3) και (4) της Σύμβασης, οι οργανισμοί συνδέσμου των Συμβαλλομένων Μερών θα ανταλλάσσουν τις απαραίτητες πληροφορίες.

Άρθρο 7.

Αιτήσεις για παροχές γήρατος, αναπηρίας και θανάτου.

1. Πρόσωπα που διαμένουν στη Νορβηγία και ζητούν παροχές σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία υποβάλλουν αίτηση απευθείας στον ελληνικό ασφαλιστικό φορέα ή μέσω του Νορβηγικού Φορέα Εθνικής Ασφάλισης.

2. Πρόσωπα που διαμένουν στην Ελλάδα και ζητούν παροχές σύμφωνα με τη Νορβηγική νομοθεσία, υποβάλλουν αίτηση απευθείας στο Γραφείο Εθνικής Ασφάλισης για Κοινωνική Ασφάλεια στο Εξωτερικό ή μέσω του Ιδρύματος Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

3. Αιτήσεις για παροχές υποβάλλονται σε έντυπα που διατίθενται από τους εν λόγω οργανισμούς συνδέσμου.

4. Όταν η αίτηση υποβάλλεται μέσω του ασφαλιστικού φορέα της χώρας στην οποία ο αιτών διαμένει, ο φορέας αυτός σημειώνει επάνω στο έντυπο την ημερομηνία λήψης της αίτησης, πιστοποιεί ότι το έντυπο είναι σωστά συμπληρωμένο και βεβαιώνει την ορθότητα των πληροφοριών που δόθηκαν από τον αιτούντα στο μέτρο που απαιτείται.

Η αίτηση διαβιβάζεται στον ασφαλιστικό φορέα της άλλης χώρας.

5. Ο αρμόδιος ασφαλιστικός φορέας αποφαίνεται επί της αίτησης για παροχές και διαβιβάζει την απόφαση μαζί με την πληροφορία για τα μέσα προσφυγής απευθείας στον αιτούντα. Αντίγραφο της απόφασης αποστέλλεται επίσης στον ασφαλιστικό φορέα της άλλης χώρας, στη Νορβηγία στον Φορέα Εθνικής Ασφάλισης και στην Ελλάδα στο Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων.

Άρθρο 8.

Ιατρικές εξετάσεις.

1. Εάν ο δικαιούχος σύνταξης αναπηρίας σύμφωνα με την νομοθεσία του ενός των Συμβαλλομένων Μερών διαμένει στην περιοχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ο ασφαλιστικός φορέας της χώρας που καταβάλλει τη σύνταξη μπορεί να ζητήσει την υποβολή του δικαιούχου σε ιατρικές εξετάσεις προκειμένου να καθοριστεί η αναπηρία του. Ο ασφαλιστικός φορέας μπορεί για το σκοπό αυτό να υποδείξει το γιατρό που θα κάνει την εξέταση.

2. Κάθε αίτηση για ιατρική εξέταση υποβάλλεται μέσω του οργανισμού συνδέσμου της άλλης χώρας, η οποία ενημερώνει τον ασφαλιστικό φορέα της πρώτης χώρας για το αποτέλεσμα της εξέτασης.

3. Τα έξοδα των ιατρικών εξετάσεων, μεταφοράς, διαμονής και άλλα σχετικά με αυτά έξοδα καταβάλλονται από τον ασφαλιστικό φορέα που έλαβε την αίτηση και αποδίδονται χωριστά για κάθε περίπτωση από τον ασφαλιστικό φορέα που ζήτησε τις εξετάσεις.

4. Διοικητικά έξοδα δεν αποδίδονται.

Άρθρο 9.

Πληροφορίες.

1. Δικαιούχοι παροχών σύμφωνα με την νομοθεσία του ενός των Συμβαλλομένων Μερών που διαμένουν στην περιοχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους δίνουν στον ασφαλιστικό φορέα, που είναι υποχρεωμένος να καταβάλει τις παροχές, πληροφορίες για όλες τις μεταβολές που αφορούν τους ίδιους ή τις οικογένειές τους, στοιχεία, κατάσταση της υγείας τους ή ικανότητα για εργασία όταν τα στοιχεία αυτά μπορούν να επηρεάσουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με τη νομοθεσία την αναφερόμενη στο άρθρο 2 της Σύμβασης και τις διατάξεις της Σύμβασης. Οι πληροφορίες δίδονται είτε απευθείας είτε μέσω των οργανισμών συνδέσμου.

2. Οι ασφαλιστικοί φορείς γνωρίζουν ο ένας στον άλλο όλες τις μεταβολές των περιπτώσεων των αναφερομένων στην παράγραφο 1 που πέφτουν στην αντίληψή τους.

Άρθρο 10.

Καταβολή παροχών.

1. Σύμφωνα με το άρθρο 24 (3) της Σύμβασης οι συνταξιοδοτικές παροχές καταβάλλονται απευθείας στους δικαιούχους.

Ο τρόπος καταβολής θα καθορίζεται από το Συμβαλλόμενο Μέρος που είναι υποχρεωμένο να καταβάλει την παροχή.

2. Οι οργανισμοί συνδέσμου ανταλλάσσουν κάθε χρόνο πληροφορίες σε συμφωνημένα έντυπα που αφορούν πληρωμές που πραγματοποιήθηκαν στην περιοχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Οι αρμόδιοι ελληνικοί ασφαλιστικοί φορείς στέλνουν στους αντίστοιχους οργανισμούς συνδέσμου ετήσια στατιστικά στοιχεία για τις πληρωμές που έγιναν στη Νορβηγία.

Άρθρο 11.

Διοικητικά έξοδα.

Διοικητικά έξοδα που γίνονται για την εφαρμογή της Σύμβασης και του Κανονισμού καταβάλλονται από τους ασφαλιστικούς φορείς που είναι επιφορτισμένοι με την εφαρμογή.

Άρθρο 12.

Καθορισμός διαιτητικού δικαστή σύμφωνα με το άρθρο 25 παράγραφος 2 της Σύμβασης.

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει ένα διαιτητή μέσα σ' ένα μήνα από τη λήψη της αίτησης για διαιτησία.

Οι δύο υποδεικνυόμενοι διαιτητές επιλέγουν μέσα σε δύο μήνες ένα υπήκοο ενός τρίτου κράτους για να ενεργήσει σαν τρίτος διαιτητής.

2. Εάν ένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν ορίσει διαιτητή μέσα στον καθορισμένο χρόνο το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού

Δικαστηρίου για τα ανθρώπινα δικαιώματα να ορίσει ένα διαιτητή. Τέτοια αίτηση μπορεί επίσης να γίνει εάν οι δύο διαιτητές δεν συμφωνήσουν για την επιλογή του τρίτου διαιτητή.

3. Οι διαιτητές εκδίδουν το πόρισμά τους με πλειοψηφία. Το πόρισμα είναι δεσμευτικό για τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος καταβάλλει τα έξοδα του διαιτητού που ορίστηκε απ' αυτό. 'Αλλα έξοδα καταβάλλονται από τα Συμβαλλόμενα Μέρη σε ίσα μέρη. Οι διαιτητές θα καθορίσουν τη δική τους διαδικασία.

'Αρθρο 13.

Θέση σε ισχύ.

Ο παρών Κανονισμός τίθεται σε ισχύ ταυτόχρονα με τη Σύμβαση και ισχύει συγχρόνως με αυτή.

'Εγινε σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα στις 12.12.80.

Για το Φορέα Εθνικής Ασφάλισης, Νορβηγία — Για το Υπουργείο Κοιν. Υπηρεσιών Ελλάδα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οργανισμοί συνδέσμου σύμφωνα με το άρθρο 2.

Στη Νορβηγία :
Φορέας Εθνικής Ασφάλισης (Rikstrygdeverket) Drammensveien 60, 'Οσλο 2, Νορβηγία.

Στην Ελλάδα :
Οργανισμός Απασχολήσεως Εργατικού Δυναμικού (Ο.Α.Ε.Δ.) Σωκράτους 4, Αθήνα, Ελλάδα.
Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Ο.Γ.Α.), Πατησίων 30, Αθήνα, Ελλάδα.
'Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ι.Κ.Α.), Αγ. Κων/νου 8. Αθήνα, Ελλάδα.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Αριθ. Α.Π. Φ0544/5/ΑΣ 370/Μ.3129 (3)

Ανακοίνωση για τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την τροποποίηση της από 2 Μαρτίου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα την 1η Δεκεμβρίου 1981.

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι η Σύμβαση μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας για την τροποποίηση της από 2 Μαρτίου 1978 Σύμβασης Κοινωνικής Ασφάλειας, που υπογράφτηκε στην Αθήνα την 1η Δεκεμβρίου 1981 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1359/1983 Νόμο (ΦΕΚ Α' 64/24.5.83), θα τεθεί σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο 2 αυτής, την 1 Οκτωβρίου 1983.

Αθήνα, 23 Αυγούστου 1983

Με εντολή Υπουργού
Ο Προϊστάμενος της Ειδ. Νομικής Υπηρεσίας
Κ. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ